

马克思恩格斯列宁 相关书信及其研究 II

史清竹 主编



中央编译出版社



国家“十二五”重点图书

马克思主义研究资料

第27卷

主 编 杨金海

副主编 冯 雷(常务) 薛晓源

马克思恩格斯列宁相关书信及其研究 II

本卷主编 史清竹



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

马克思恩格斯列宁相关书信及其研究Ⅱ / 史清竹

主编. —北京: 中央编译出版社, 2015.11

(马克思主义研究资料 / 杨金海主编; 27)

ISBN 978-7-5117-2853-1

I. ①马… II. ①史… III. ①马列著作-书信集-研究

IV. ①A811.3 ②A821.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 276318 号

马克思恩格斯列宁相关书信及其研究Ⅱ

出 版 人: 刘明清

责任编辑: 盛菊艳

责任印制: 尹 珺

装帧设计: 田晗工作室

排版制作: 北京吉浪世纪制版科技有限公司

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612335 (编辑室)
(010) 52612316 (发行部) (010) 52612317 (网络销售)
(010) 52612346 (馆配部) (010) 55626985 (读者服务部)

传 真: (010) 66515838

经 销: 全国新华书店

印 刷:

开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16

字 数: 342 千字

印 张: 27.5

版 次: 2015 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 160.00 元

网 址: www.cctphome.com 邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社 (ID: cctphome)

淘宝店铺: 中央编译出版社直销店 (<http://shop108367160.taobao.com>) (010) 52612349

本社常年法律顾问: 北京嘉润律师事务所律师 李敬伟 问小牛

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: (010) 55626985



中央编译局文库
Central Compilation and
Translation Bureau Literature

中央编译局文库出版工作领导小组（编委会）

主 任：贾高建

副 主 任：俞可平 魏海生 陈和平 柴方国 杨金海

委 员：崔友平 沈红文 杨雪冬 季正聚 陈家刚

赖海榕 郝卫东 张文成 刘明清

中央编译局文库出版工作领导小组办公室

主 任：薛晓源

成 员：徐向梅 苗永姝

中央编译出版社文库编辑中心编辑小组

刘明清 薛晓源 谭 洁 董 巍 贾宇琰

冯 章 曲建文 苗永姝 邓 彤 杜永明

盛菊艳 李媛媛 薛迎春 董 妍

《马克思主义研究资料》顾问委员会

贾高建 俞可平 宋书声 殷叙彝 詹汝琮 张钟朴
李洙泗 冯文光 赵家祥 严书翰 梁树发 郭建宁

《马克思主义研究资料》编辑委员会

主 编：杨金海

副主编：冯 雷（常务） 薛晓源

编 委 （按姓名拼音排序）

陈喜贵 冯 章 黄晓武 江 洋 李百玲 李义天
李媛媛 林进平 刘仁胜 刘 英 刘元琪 吕增奎
马 瑞 苗永姝 彭萍萍 盛菊艳 史清竹 武锡申
姚 颖 苑 洁 郑 锦 郑天喆 周艳辉

参加本卷编辑出版工作的有

盛菊艳 苗永姝 曲建文

编辑说明

本卷主要收录了马克思和恩格斯同时代人的有关书信，其中包括他们的亲人、朋友、同事写给他们的书信，也包括这些同时代人相互之间的通信。本卷还收录了部分译者和编者围绕这些书信写作的译者说明、译后记和编者说明，记录了当时发现这些书信的时间、情形以及翻译过程等情况。

需要说明的是，有些书信在上世纪 80—90 年代发表的时候，是附有马克思和恩格斯的书信的。但是，根据本丛书的编辑原则，马克思和恩格斯的书信未收入本丛书。感兴趣的读者在阅读本卷时，可以参阅已出版的《马克思恩格斯全集》书信部分的有关内容。

在《马克思恩格斯全集》中，其他人写给马克思和恩格斯的书信收录较少，本卷收录的很多致马克思、恩格斯的书信是首次公开发表，马克思和恩格斯同时代人相互之间的许多通信也是第一次公开发表。这些书信是理解马克思、恩格斯本人书信的重要资料，也是研究他们的生平活动和思想发展的重要资料。

为保持文献性，本丛书的注释尽量保持原貌，不作改动；但对原注释有错误或有遗漏的，我们尽可能查阅了有关文献，作了必要的规范和完善；对有些查找不到的，保留原来的内容和格式。

总 序

呈献给读者的这套《马克思主义研究资料》丛书，旨在服务于我国正在实施的马克思主义理论研究和建设工程，积极吸收和借鉴国外马克思主义研究成果，对改革开放以来中央编译局编译的有关国外学者研究马克思主义的成果，以及少量相关的国内学者的研究成果整理出版，为我国马克思主义研究提供基础性的参考资料。本丛书计划出版 37 卷，三年内陆续完成编辑和出版工作。

编译国外学者关于马克思主义的研究成果，并对相关问题展开深入探讨，是马克思主义经典著作编译研究的基础性工作。中央编译局作为马克思主义经典著作编译研究的专门机构，历来十分重视这项工作。20 世纪 50 年代以来，特别是改革开放以来，中央编译局的同志们编译了大量国外学者关于马克思主义的研究文献，也发表了不少自己的相关研究成果。这些成果曾经在中央编译局编辑的《马列著作编译资料》、《马列主义研究资料》、《马克思主义与现实》等刊物公开发表，或在内部刊物《马克思恩格斯研究》、《列宁研究》等刊载。这些成果对于推进马克思主义经典著作的编译和研究工作发挥了重要作用，时至今日，一些学者仍然把它们当做研究马克思主义的珍贵资料。

然而，随着近年来中央实施马克思主义理论研究和建设工程的深入推进以及马克思主义学科建设的快速发展，这些研究资料的留存情况已经远远不能适应形势发展的需要了。《马列著作编译资料》和《马列主义研究资料》早已停止出版，很多人难以找到原有资料；《马克思恩格斯研究》等内部刊物刊载的文章没有公开面世，也难以为人们广泛使用；而新编译的文献资料又很零散。因而，希望中央编译局提供马克思主义研究资料的呼声越来越高。

为了继承前辈的事业，适应学界的需要，尽可能全面系统地收集整理中央编译局近几十年来编译的国外学者关于马克思主义的研究成果以及相关的国内学者的研究成果，中央编译局专门成立了《马克思主义研究资料》丛书课题组，并对该项工作提供了基金资助。课题组不仅在局内组织力量进行工作，而且争取到社会力量的支持。经过课题组同仁两年多努力，已经形成一批编辑成果，还将继续补充、完善并陆续推出。这套《马克思主义研究资料》丛书就是这些成果的集中体现。

本丛书力求体现如下四个特点，这也是丛书编辑工作所力求遵循的四条原则：第一，保证文献性。本丛书主要收集改革开放以来中央编译局刊物发表的有关马克思主义理论编译和研究方面的成果，这些刊物包括公开出版的《马列著作编译资料》、《马列主义研究资料》、《马克思主义与现实》、《当代世界与社会主义》、《经济社会体制比较》、《国外理论动态》等，也包括内部刊物《马克思恩格斯研究》、《列宁研究》、《斯大林研究》、《马克思恩格斯列宁斯大林研究》等；少量收集其他杂志发表的中央编译局学者编译或撰写的有关文章；个别收集与中央编译局长期合作的其他学者的相关文章；对所收商榷性文章涉及的其他学者的成果，也作为附文收入，以示对相关学者的尊重，也便于读者在阅读正文

时参考。收集整理这些学术成果的目的主要是为学界研究马克思主义提供参考资料，同时帮助人们了解马克思主义研究的历史进程和思想脉络。因此，本丛书所收文献力求保持其历史原貌，包括其中的人名、地名、术语、引文等，都不作改动，以便读者进行文献考证之用，只对个别错漏文字等进行校正，对于文中可能产生歧义的地方，以“本丛书编者注”的方式加以说明。其中读者特别应当留意的是译名、术语的不统一问题，例如关于《马克思恩格斯全集》历史考证版，就有多种表达方式：原文版、国际版和 MEGA 版，其中，往往又以“老”、“新”、“MEGA¹”、“MEGA²”、“MEGA1”、“MEGA2”等来区分历史考证版第 1 版和第 2 版。第二，突出编译性。本丛书所收文献中，以国外学者的成果为主，包括国外学者关于马克思主义经典作家的著作、思想、生平事业，乃至书信往来、工作生活等方面的研究文献，凡比较有资料价值的，均在收集之列。如上所述，国内学者的相关考证性成果，包括经典著作翻译、版本、传播、重要术语考据等文献，凡具有资料价值的，也一并收入，但这部分内容所占比例较小。第三，力求系统性。上述几十年来形成的这些编译研究资料繁茂芜杂，十分零散，使用起来很不方便，编辑整理就更为困难。为把这些宝贵文献整理面世，使之更好地发挥作用，编辑人员下了很大功夫。在收集整理中，我们力图分门别类，尽可能将同类资料按照一定逻辑顺序编排，使之呈现一定的系统性，以便读者全面掌握有关资料。第四，力争权威性。本丛书力争选编国内外在相关研究领域具有一定权威性的专家学者的具有代表性和影响力的文献。为保证文献的权威性和准确性，我们对文献的引文进行了校订，特别是对有关马克思主义经典著作的引文进行了原版原文核对，并对注释尽可能地作了规范化处理，以便读者更准确地了解引文及其出处。

基于上述考虑，本丛书的编排体系大体分四个部分。第一部分是经典著作研究，包括关于《共产党宣言》、《资本论》等手稿、创作、版本、传播诸方面的研究文献；第二部分是基本理论研究，包括哲学、政治经济学、科学社会主义以及政治学、法学等方面的研究文献；第三部分是版本和传播、编译以及生平事业研究；第四部分是国外马克思主义研究。每一部分包括若干卷。每一卷都有本卷编辑说明，对本卷编辑的思路、内容和有关技术问题作简要交代。各卷内容按照逻辑顺序进行编排，在此基础上再按照时间顺序编排。各卷内容一般要作分类，并加分类标题，以便读者阅读研究。

需要说明的是，由于本丛书是整理编辑已有的文献，而且主要限于整理编辑中央编译局学者编译和研究的部分成果，这就决定了本丛书不可避免地存在一些缺憾。一是这些文献中有的观点不一定正确。选编这些文献并不意味着编者赞同其中的观点，我们的目的仅仅在于为人们研究马克思主义提供参考资料，其中正确的思想成果可以作为我们研究借鉴的思想资源，而错误的观点可以作为我们研究批评的对象。例如，对有关马恩对立论的观点，我们是不赞成的，但为了让研究者了解、研究和批评这种观点，也收入了相关文章。所以，谨请读者在使用这些文献时注意辨别是非。二是这些文献存在质量参差不齐的情况。由于这些文章的作者、译者水平不同，写作时间、背景、针对的问题、产生的影响以及发表的刊物等不同，其质量也就有一定差别。例如，有的概念和译文在今天看来不一定科学、准确，有的文献曾经很有价值而在今天看来最多只有学术史的价值。在选编过程中，我们尽量收入那些分量较重、影响较大的文献，但为了比较全面地反映学术史的原貌并提供尽可能详细的研究参考资料，也收入了一些篇幅较短、影响不大但有一定资料或

史料价值的文献。另外，有少量比较重要的文献，由于作者或译者不同意收入，也不得不忍痛割爱。三是这些文献的系统性、规范性不太强。尽管我们努力按照上述编辑原则工作，对这些文献进行了分类整理，力求全面系统地提供给读者相关方面的文献资料，但由于这些资料十分繁杂，彼此之间的关联性不强，有的方面资料较多，有的较少，且发表的刊物、时间等不同，体例也很不统一，整理起来难度极大，加之各位编者的研究角度不同，水平各异，所以，每一卷书的结构、篇章、内容、观点等都不尽相同，其规范程度也不尽一致。对本丛书存在的以上不足或缺憾，谨请读者鉴谅；对其中可能存在的疏漏和错误之处，谨请读者批评指正。

本丛书在编写和出版过程中，得到了各个方面的大力支持。中央编译局对此项工作高度重视，始终给予鼎力支持。国家出版基金将本丛书列入 2013 年度资助项目。中央编译出版社为本丛书申报国家出版基金项目并最终立项，以及为丛书出版做了大量工作。本丛书所收文献的译者、作者和出版者，凡已联系上的，均给予我们大力支持，同意使用这些文献；对尚未联系上的，我们将尽力联系，也请相关同仁主动联系我们。丛书顾问委员会的专家对丛书的编写工作给予热情指导，编委会成员和课题组同仁为丛书的编写付出了辛勤劳动。在此一并致以衷心的感谢！

《马克思主义研究资料》

编辑委员会

2013 年 12 月 10 日

目 录

罗兰特·丹尼尔斯致卡尔·马克思的九封信	1
译者前言	1
1. 1851 年 2 月 8 日致马克思	2
2. 1851 年 2 月 28 日致马克思	5
3. 1851 年 3 月 25 日致马克思	6
4. 1851 年 4 月 5 日致马克思	10
5. 1851 年 4 月 12—13 日致马克思	13
6. 1851 年 4 月 24 日致马克思	17
7. 1851 年 4 月 26 日致马克思	25
8. 1851 年 5 月 25 日致马克思	26
9. 1851 年 6 月 1 日致马克思	31
索菲娅·哈茨费尔特 1864 年 10 月 1 日致卡尔·马克思	37
索菲娅·哈茨费尔特 1864 年 11 月 21 日致卡尔·马克思	39
编辑部附记	43
威廉·李卜克内西等人在《论住宅问题》写作时期写给恩格斯的	
一批未发表的书信	45
译者说明	45

1. 威廉·李卜克内西致弗里德里希·恩格斯	49
2. 威廉·李卜克内西致弗里德里希·恩格斯	52
3. 威廉·李卜克内西致弗里德里希·恩格斯	54
4. 威廉·李卜克内西致弗里德里希·恩格斯	56
5. 阿道夫·赫普纳致弗里德里希·恩格斯	58
6. 威廉·李卜克内西致弗里德里希·恩格斯	58
7. 阿道夫·赫普纳致弗里德里希·恩格斯	60
8. 阿道夫·赫普纳致弗里德里希·恩格斯	63
9. 鲁道夫·宰弗特致弗里德里希·恩格斯	65
10. 威廉·李卜克内西致弗里德里希·恩格斯	66
11. 阿道夫·赫普纳致弗里德里希·恩格斯	69
12. 鲁道夫·宰弗特致弗里德里希·恩格斯	70
13. 威廉·李卜克内西致弗里德里希·恩格斯	72
14. 鲁道夫·宰弗特致弗里德里希·恩格斯	74
15. 威廉·李卜克内西致弗里德里希·恩格斯	75
16. 保尔·施土姆普弗致弗里德里希·恩格斯	79
17. 威廉·李卜克内西致弗里德里希·恩格斯	81
威廉·李卜克内西给弗·恩格斯的二十三封信	85
1. 1875 年 2 月 1 日致恩格斯	85
2. 1875 年 4 月 21 日致恩格斯	86
3. 1875 年 4 月 23 日致恩格斯	89
4. 1875 年 10 月 15 日致恩格斯	92
5. 1875 年 10 月 25 日致恩格斯	93
6. 1875 年 11 月 1 日致恩格斯	95

7. 1875 年 11 月 16 日致恩格斯	96
8. 1875 年 12 月 26 日致恩格斯	97
9. 1876 年 2 月 26 日致恩格斯	98
10. 1876 年 4 月 7 日致恩格斯	98
11. 1876 年 4 月 12 日致恩格斯	101
12. 1876 年 4 月 26 日致恩格斯	101
13. 1876 年 5 月 16 日致恩格斯	102
14. 1876 年 6 月 10 日致恩格斯	103
15. 1876 年 6 月 29 日致恩格斯	105
16. 1876 年 7 月 20—25 日致恩格斯	106
17. 1876 年 8 月 31 日致恩格斯	107
18. 1876 年 9 月 19 日致恩格斯	109
19. 1876 年 9 月 27 日致恩格斯	110
20. 1876 年 10 月 4 日致恩格斯	110
21. 1876 年 10 月 16 日致恩格斯	111
22. 1876 年 11 月 30 日致恩格斯	112
23. 1876 年 12 月 8 日致恩格斯	113
恩格斯和英国工人运动活动家马洪	115
1. 1887 年 6 月 14 日致恩格斯	122
2. 1887 年 6 月 24 日致恩格斯	125
3. 1888 年 1 月 14 日致恩格斯	126
康拉德·施米特等人就有关历史唯物主义问题给恩格斯的 书信选登	128
1. 保尔·恩斯特致弗·恩格斯	128

2. 康拉德·施米特致弗·恩格斯	130
3. 约瑟夫·布洛赫致弗·恩格斯	133
4. 康拉德·施米特致弗·恩格斯	135
5. 康拉德·施米特致弗·恩格斯	139
6. 康拉德·施米特致弗·恩格斯	143
7. 康拉德·施米特致弗·恩格斯	146
8. 康拉德·施米特致弗·恩格斯	149
9. 康拉德·施米特致弗·恩格斯	152
10. 弗兰茨·梅林致弗·恩格斯	156
11. 乔治·威廉·兰普卢致弗·恩格斯	159
12. 弗兰茨·梅林致弗·恩格斯	161
13. 瓦尔特·博尔吉乌斯致弗·恩格斯	162
14. 康拉德·施米特致弗·恩格斯	163
15. 威纳尔·桑巴特致弗·恩格斯	166
16. 康拉德·施米特致弗·恩格斯	167
维·阿德勒致弗·恩格斯的信（一）	172
1. 1890 年 1 月 21 日致恩格斯	173
2. 1890 年 12 月 9 日致恩格斯	176
3. 1891 年 6 月 22 日致恩格斯	178
4. 1891 年 9 月 2 日致恩格斯	180
5. 1891 年 12 月 29 日致恩格斯	181
6. 1892 年 5 月 26 日致恩格斯	184
7. 1892 年 8 月 25 日致恩格斯	185
8. 1892 年 9 月 22 日致恩格斯	190

9. 1892 年 9 月 22 日致恩格斯	192
维·阿德勒致弗·恩格斯的信（二）	194
10. 1892 年 10 月 10 日致恩格斯	194
11. 1892 年 10 月 26 日致恩格斯	196
12. 1893 年 3 月 18 日致恩格斯	197
13. 1893 年 10 月 11 日致恩格斯	198
14. 1893 年 11 月 26 日致恩格斯	199
15. 1894 年 1 月 1 日致恩格斯	203
维·阿德勒致弗·恩格斯的信（三）	205
16. 1894 年 3 月 19 日致恩格斯	205
17. 1894 年 4 月 4 日致恩格斯	207
18. 1894 年 6 月 17 日致恩格斯	209
19. 1894 年 7 月 13 日致恩格斯	210
20. 1894 年 12 月 17 日致恩格斯	213
维·阿德勒致弗·恩格斯的信（四）	216
21. 1894 年 12 月 25 日致恩格斯	216
22. 1894 年 12 月 27 日致恩格斯	217
23. 1895 年 1 月 23 日致恩格斯	218
24. 1895 年 6 月 15 日致恩格斯	221
25. 1895 年 7 月 13 日致恩格斯	225
普列汉诺夫致恩格斯的十封信	227
1. 1893 年 3 月 14 日致恩格斯	227
2. 1893 年 3 月 25 日致恩格斯	228
3. 1893 年 5 月 4 日致恩格斯	229